

tu - um san - ctum Ge - ni - tó - rem:—
 Vir-go pri-us ac po-sté-ri-us, Ga-bri-é-lis ab o-re
 su-mens il-lud A-ve, pec-ca-tó-rum— mi-se-ré - re.

UNFORTUNATELY, DUE TO COPYRIGHT RESTRICTIONS, WE ARE UNABLE TO POST THE WORDS FOR THIS HYMN ONLINE.

YOU MAY BE ABLE TO DO AN INTERNET SEARCH TO FIND THE LYRICS. SEARCH FOR: CREATOR OF THE STARS OF NIGHT LYRICS' TRANSLATION FROM THE HYMNAL 1940

ALMA REDEMPTORIS MATER - Translation
Loving Mother of the Redeemer, gate of heaven, star of the sea, assist your people who have fallen yet strive to rise again. To the wonderment of nature you bore your Creator, yet remained a virgin after as before. You who received Gabriel's joyful greeting, have pity on us poor sinners.

The Alma Redemptoris Mater is prayed by the Church from Advent through the Presentation of the Lord on 2 February.

PRAYER TO SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL
St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all the evil spirits, who prowl throughout the world seeking the ruin of souls. Amen.

- RECESSIONAL HYMN - ON JORDAN'S BANKS
- On Jordan's bank the Baptist's cry Announces that the Lord is nigh; Awake and hearken, for he brings Glad tidings of the King of Kings.
 - Then cleansed be ev'ry heart from sin; Make straight the way of God within, And let each heart prepare a home Where such a mighty guest may come.
 - For you are our salvation, Lord, Our refuge and our great reward; Without your grace we waste away Like flowers that wither and decay.
 - To heal the sick stretch out your hand, And bid the fallen sinner stand; Shine forth, and let your light restore Earth's own true loveliness once more.
 - All praise the Son eternally, Whose advent sets His people free; Whom with the Father we adore And Spirit blest forevermore.

Charles Coffin, 1676-1749 Tr. by John Chandler, 1806-1878, alt. Public Domain
 WINCHESTER NEW Musicalisches Handbuch, Hamburg, 1690

Creator alme siderum, 9th cent.; tr. The Hymnal, 1940 Tr. © The Church Pension Fund Reprinted under OneLicense.net #A-721639
 CREATOR ALME SIDERUM Chant Mode IV



SEASONAL MARIAN ANTIPHON - ALMA REDEMPTORIS MATER

Al - - - ma Red - em - ptór - is Ma - ter,
 quae pér - vi - a cae - li pór - ta ma - nes, Et stel - la ma - ris,
 suc - cúr - re ca - dén - ti súr - ge - re qui cu - rat pó - pu - lo:
 Tu - quae ge - nu - í - sti, na - tú - ra mi - rán - te,

SAINT MARY HELP OF CHRISTIANS

THE SECOND SUNDAY OF ADVENT

DECEMBER 6, 2020



"Prepare the way of the Lord; make straight His paths!"
 - St. Mark 1:3

HYMN AT THE PROCESSION - COMFORT, COMFORT YE MY PEOPLE

1. Com - fort, com - fort ye my peo - ple, Speak ye peace, thus
 2. Hark, the voice of one that cri - eth In the des - ert
 3. Make ye straight what long was crook - ed, Make the rough - er
 says our God; Com - fort those who sit in dark - ness,
 far and near, Bid - ding all men to re - pent - ance
 plac - es plain; Let your hearts be true and hum - ble,
 Mourn - ing 'neath their sor - row's load. Speak ye to Je -
 Since the King - dom now is here. O that warn - ing
 As be - fits His ho - ly reign. For the glo - ry
 ru - sa - lem Of the peace that waits for them; Tell her that her
 cry o - bey! Now pre - pare for God a way; Let the val - leys
 of the Lord Now o'er earth is shed a - broad; And all flesh shall
 sins I cov - er, And her war - fare now is o - ver.
 rise to meet Him And the hills bow down to greet Him.
 see the to - ken That His word is nev - er bro - ken.

Johannes Olearius, 1611-1684 Tr. by Catherine Winkworth, 1827-1878, alt. Public Domain
 PSAUME 42 Pseaumes octante trois de David, Geneva, 1551 Attr. to Louis Bourgeois, c.1510-c.1561

KYRIE

Ky-ri - e e - le - i - son. Chri - ste e - le - i - son.
Ky-ri-e e-le-i-son.

The Gloria is neither sung nor said during Sundays of Advent.

THE LITURGY OF THE WORD

READING I - ISAIAH 40:1-5, 9-11

Comfort, give comfort to my people, says your God. Speak tenderly to Jerusalem, and proclaim to her that her service is at an end, her guilt is expiated; indeed, she has received from the hand of the Lord double for all her sins. A voice cries out: In the desert prepare the way of the Lord! Make straight in the wasteland a highway for our God! Every valley shall be filled in, every mountain and hill shall be made low; the rugged land shall be made a plain, the rough country, a broad valley. Then the glory of the Lord shall be revealed, and all people shall see it together; for the mouth of the Lord has spoken. Go up on to a high mountain, Zion, herald of glad tidings; cry out at the top of your voice, Jerusalem, herald of good news! Fear not to cry out and say to the cities of Judah: Here is your God! Here comes with power the Lord God, who rules by his strong arm; here is his reward with him, his recompense before him. Like a shepherd he feeds his flock; in his arms he gathers the lambs, carrying them in his bosom, and leading the ewes with care.

RESPONSORIAL PSALM ANTIPHON

Lord, let us see your kind - ness,
and grant us your sal - va - tion.

The English translation of the psalm response from the Lectionary for Mass © 1968, 1981, 1997 ICEL. All rights reserved. Music: © 2008, arranged by Rev. Jeffrey Keyes, C.P.P.S.

*I will hear what God proclaims; / the Lord—for he proclaims peace to his people.
Near indeed is his salvation to those who fear him, / glory dwelling in our land.*

*Kindness and truth shall meet; / justice and peace shall kiss.
Truth shall spring out of the earth, / and justice shall look down from heaven.*

*The Lord himself will give his benefits; / our land shall yield its increase.
Justice shall walk before him, / and prepare the way of his steps.*

READING II - 2 PETER 3:8-14

Do not ignore this one fact, beloved, that with the Lord one day is like a thousand years and a thousand years like one day. The Lord does not delay his promise, as some regard “delay,” but he is patient with you, not wishing that any should perish but that all should come to repentance. But the day of the Lord will come like a thief, and then the heavens will pass away with a mighty roar and the elements will be dissolved by fire, and the earth and everything done on it will be found out. Since everything is to be dissolved in this way, what sort of persons ought you to be, conducting yourselves in holiness and devotion, waiting for and hastening the coming of the day of God, because of which the heavens will be dissolved in flames and the elements melted by fire. But according to his promise we await new heavens and a new earth in which righteousness dwells. Therefore, beloved, since you await these things, be eager to be found without spot or blemish before him, at peace.

GOSPEL ACCLAMATION

Al-le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

© 2017 V. Franklin Deese II

GOSPEL - ST. MARK 1:1-8

The beginning of the gospel of Jesus Christ the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet: Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way. A voice of one crying out in the desert: “Prepare the way of the Lord, make straight his paths.” John the Baptist appeared in the desert proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. People of the whole Judean countryside and all the inhabitants of Jerusalem were going out to him and were being baptized by him in the Jordan River as they acknowledged their sins. John was clothed in camel’s hair, with a leather belt around his waist. He fed on locusts and wild honey. And this is what he proclaimed: “One mightier than I is coming after me. I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals. I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit.”

CHRISTMAS AT ST. MARY’S - 2020

To help you and your family plan for this unusual Christmas, we present the Mass schedule. Note that for 3:30 & 6pm Christmas Eve, there will be two priests, one in the church and one in St. Angela Hall offering simultaneous Masses.

Thursday, December 24, 2020 (Vigil)
3:30 pm Simultaneous Masses – Church & St. Angela Hall
6:00 pm Simultaneous Masses – Church & St. Angela Hall
8:00 pm Misa en español – iglesia

12:00 am Midnight Mass – Church

Friday, December 25, 2020
10:00 am Mass – Church

THE LITURGY OF THE EUCHARIST

SANCTUS - MASS XVIII

San-ctus, San-ctus, San-ctus Dó-mi-nus De-us Sá-ba-oth.
Holy, Holy, Holy Lord God of Hosts,
Ple-ni sunt cae-li et ter-ra gló-ri-a tu-a. Ho-sán-na in ex-cél-sis.
Full are heaven and earth of the glory of you. Hosanna in the highest.
Be-ne-dí-ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán-na in
Blessed (is He) who comes in the name of the Lord. Hosanna in
ex-cél-sis.
the highest.

Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

MEMORIAL ACCLAMATION - MASS OF ST. AGNES

B. ANDREW MILLS

We pro-claim your death, O Lord, and pro-fess your
Re-sur-rec-tion un-til you come— a-gain.—

AMEN - MASS OF ST. AGNES

B. ANDREW MILLS

A - men, a - men, a - men.—

All responses for Mass of St. Agnes by B. Andrew Mills
© 2010 CanticaNOVA Publications. All rights reserved. Used with permission.

THE COMMUNION RITE

AGNUS DEI - MASS XVIII

A-gnus De-i, * qui tol-lis pec-cá-ta mun-di: mi-se-ré-re no-bis.
Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us.
A-gnus De-i, * qui tol-lis pec-cá-ta mun-di: mi-se-ré-re no-bis.
Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us.
A-gnus De-i, * qui tol-lis pec-cá-ta mun-di: do-na no-bis pa-cem.
Lamb of God, who takes away the sins of the world: grant us peace.

© 2010, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.